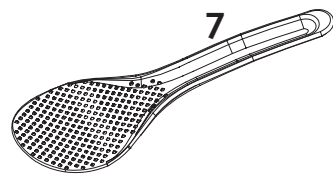
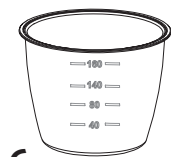
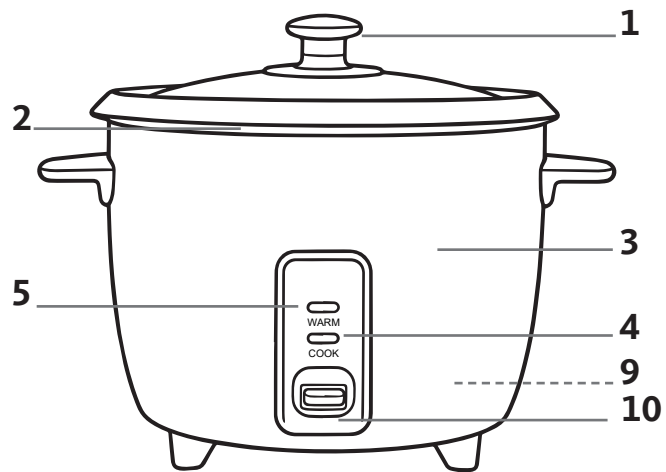


Notice d'utilisation  
User guide  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing

**listo.**

**Cuiseur à riz  
Rice cooker  
Reiskocher  
Rijstkoker**

**CR L4**



	FR	EN	DE	NL
1	Couvercle en verre	Glass cover	Glasdeckel	Glazen deksel
2	Bol amovible en aluminium	Removable aluminium bowl	Entnehmbarer Aluminium-Innentopf	Verwijderbare aluminium kom
3	Cuve	Tank	Reiskocher	Kuip
4	Témoin lumineux de cuisson « COOK »	"COOK" cooking indicator light	Kontrollleuchte der Garung „COOK“	Controlelampje voor het koken "COOK"
5	Témoin lumineux de maintien au chaud « WARM »	"WARM" indicator light	Kontrollleuchte der Warmhaltefunktion „WARM“	Controlelampje om warm te houden "WARM"
6	Gobelet doseur	Measuring cup	Messbecher	Doseerbekertje
7	Spatule	Spatula	Schaber	Spatel
8	Panier vapeur	Steamer	Dampftopf	Stoompan
9	Bouton marche / arrêt	On/Off button	Ein-/Aus-Schalter	Aan/uit-knop
10	Sélecteur de fonction	Operation mode switch	Funktionswähler	Functieschakelaar

## Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation : 220~240 V~ 50/60 Hz
- Puissance : 500 W
- Capacité maximum de 1200 g de riz cru
- Bouton marche/arrêt (« ON/OFF »)
- Maintien au chaud automatique en fin de cuisson
- Indicateur lumineux de cuisson
- Indicateur lumineux de chaleur
- Bol antiadhésif amovible en aluminium
- Dimensions (H x L x P) : 265 mm x 265 mm x 22 mm
- Poids net : 2,054 Kg

Informations produits pour la consommation d'énergie et le temps maximum requis pour atteindre le mode basse consommation applicable	
Consommation d'énergie en mode arrêt	≤0.30W
Consommation d'énergie en mode veille	NA
Temps maximum requis pour que l'équipement atteigne automatiquement le mode basse puissance applicable	NA
Consommation d'énergie en veille avec maintien de la connexion au réseau si tous les ports réseau filaires sont connectés et que tous les ports réseau sans fil sont activés	NA

## Avant la première utilisation

Déballez l'appareil ainsi que ses accessoires en prenant soin de bien retirer les éléments de calage.

- Lavez tous les accessoires avec une éponge douce et de l'eau chaude savonneuse.
- Nettoyez la cuve intérieure de l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez l'intérieur du bol amovible en aluminium avec de l'eau chaude savonneuse, et l'extérieur avec une éponge légèrement humide.
- Rincez le bol et séchez-le parfaitement avant de le replacer dans le cuiseur.

## Utilisation du cuiseur à riz

- À l'aide du gobelet fourni, dosez la quantité de riz souhaitée. Un verre entier de riz cru équivaut à deux verres de riz cuit.
- Rincez le riz dans un récipient, jusqu'à ce que l'eau devienne claire. Pour obtenir un riz plus tendre, faites-le tremper 10 à 20 minutes avant de débiter la cuisson.
- Après avoir vérifié que la cuve interne de l'appareil est sèche, propre et sans résidus, placez le bol amovible en aluminium dans le cuiseur à riz.
- Transvasez le riz lavé et trempé dans le bol amovible. Répartissez le riz de façon uniforme.
- Ajoutez ensuite la quantité d'eau requise dans le bol amovible, sans excéder le niveau maximum. A titre d'exemple, si vous versez trois gobelets de riz, vous devez remplir d'eau le bol jusqu'à atteindre le niveau 3.
- Versez toujours au minimum l'équivalent d'un gobelet doseur.
- Posez le couvercle en verre, puis branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.
- Placez le bouton MARCHE/ARRÊT sur la position « I » pour allumer l'appareil.
- Abaissez le sélecteur de cuisson, jusqu'à entendre un clic. Le témoin lumineux « COOK » s'allume. La cuisson du riz débute.
- Pour optimiser le temps de cuisson et éviter la perte de vapeur, ne soulevez jamais le couvercle pendant la cuisson.
- A la fin de la cuisson, l'appareil passe automatiquement en mode Maintien au chaud. Le témoin lumineux « WARM » s'allume.
- Laissez le riz reposer 5 à 10 minutes en maintenant le couvercle fermé. Le riz cuit peut être gardé au chaud pendant 2 heures. Remuez le riz avant de servir.

### ATTENTION :

- Pour éviter de vous brûler, servez-vous d'un gant ou d'une manique pour enlever le couvercle.
- En fin d'utilisation, placez le bouton MARCHE/ARRÊT sur la position « 0 » pour éteindre l'appareil.

## Utilisation pour la cuisson vapeur

- Placez le bol amovible dans la cuve
- Remplissez la cuve d'eau ou de bouillon jusqu'au niveau 2.
- Insérez le panier vapeur et ajoutez les aliments (légumes, poisson, poulet...)
- Vérifiez que les trous du panier cuisson ne sont pas obstrués, cela empêcherait la vapeur de bien circuler et cuire les aliments. Ne remplissez pas trop le panier vapeur.
- Remettez le couvercle.
- Placez le bouton MARCHE/ARRÊT sur la position « I ».
- Abaissez le sélecteur de cuisson jusqu'à entendre un clic. Le témoin lumineux "COOK" s'allume. La cuisson commence.

- S'il faut davantage de vapeur, vérifiez qu'il y a suffisamment d'eau dans la cuve. Ajoutez dans ce cas la quantité d'eau ou de bouillon nécessaire, puis replacez le panier cuisson.
- Une fois la cuisson terminée, placez le bouton MARCHE/ARRÊT sur la position « 0 » pour éteindre l'appareil.

## Nettoyage et entretien

- Après chaque utilisation, placez le bouton MARCHE/ARRÊT sur la position « 0 » et débranchez l'appareil de la prise de courant. Laissez refroidir les différents éléments avant de procéder au nettoyage.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

- N'utilisez jamais de poudre à récurer ou de tampon abrasif.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

### Nettoyage des accessoires

Laissez tremper les accessoires dans de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle. Frottez avec une éponge douce. Rincez à l'eau claire et séchez à l'aide d'un chiffon doux.

Les accessoires (spatule, gobelet doseur, panier vapeur) ainsi que le bol amovible et le couvercle en verre sont compatibles lave vaisselle.

### Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon doux, en prenant bien soin d'enlever les grains de riz (ou d'autres matières sèches) collés sur la plaque chauffante.

Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau à l'intérieur de l'appareil. Ne vaporisez rien sur l'appareil.

N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne le placez jamais au lave-vaisselle !

## Technical specifications

- Supply voltage: 220~240 V~ 50/60 Hz
- Power: 500 W
- Maximum capacity of 1200 g of uncooked rice
- On/off button ("ON/OFF")
- Automatic keep-warm facility at the end of cooking
- Cook indicator light
- Warm indicator light
- Removable non-stick aluminium bowl
- Dimensions (H x W x D): 265 mm x 265 mm x 22 mm
- Net weight: 2.054 kg

Product Information for power consumption and maximum time to reach applicable low power mode	
Power consumption in off mode	≤0.30W
Power consumption in standby	NA
The maximum time needed to automatically reach the applicable low power mode or condition	NA
Power consumption in network standby if all wired network ports are connected and all wireless network ports are activated	NA

## Before first use

Remove the appliance and its accessories from the packaging, taking care to remove the packing materials.

- Wash all accessories with a soft sponge and hot soapy water. .
- Clean the interior bowl of the appliance with a soft, dry cloth.
- Clean the inside of the removable aluminium bowl with hot soapy water, and the outside with a slightly damp sponge.
- Rinse the bowl and dry it thoroughly before placing it back in the cooker.

## Using the rice cooker

- Using the cup provided, measure out the desired amount of rice. A whole glass of uncooked rice is equivalent to two glasses of cooked rice.
- Rinse the rice in a bowl, until the water runs clear. For softer rice, soak it for 10 to 20 minutes before cooking.
- After checking that the appliance's internal bowl is dry, clean and free of residue, place the removable aluminium bowl in the rice cooker.
- Transfer the washed and soaked rice to the removable bowl. Spread the rice evenly..
- Then add the required amount of water into the removable bowl, without exceeding the maximum level. For example, if you pour in three cups of rice, you must fill the bowl with water until you reach level 3.
- Always add at least the equivalent of a measuring cup.
- Put on the glass cover, then plug the power cord into an AC outlet.
- Put the ON/OFF switch in the "I" position to switch on the appliance.
- Lower the cooking selector until you hear a click. The "COOK" indicator light will come on. The rice begins to cook.
- To optimise cooking time and prevent loss of steam, never lift the lid during cooking.
- At the end of cooking, the appliance automatically switches to Keep Warm mode. The "WARM" indicator light comes on.
- Let the rice stand for 5 to 10 minutes, keeping the lid closed. Cooked rice can be kept warm for 2 hours. Stir the rice before serving.

### IMPORTANT:

- To avoid burns, use a glove or pot holder to remove the cover.
- After use, put the ON/OFF button to the "0" position to turn off the device.

## Use for steam cooking

- Place the removable bowl in the internal bowl.
- Fill the internal bowl with water or stock up to level 2.
- Insert the steamer basket and add the food (vegetables, fish, chicken, etc.).
- Check that the holes in the cooking basket are not blocked, as this would prevent the steam from circulating properly and cooking the food. Do not overfill the steamer basket.
- Replace the lid.
- Put the ON/OFF switch in the "I" position.
- Lower the cooking selector until you hear a click. The "COOK" indicator light will come on. Cooking begins.
- If more steam is needed, check that there is enough water in the internal bowl. If necessary, add the required amount of water or stock, then replace the cooking basket.
- Once cooking is complete, put the ON/OFF button to the "0" position to turn off the device.

## Cleaning and maintenance

- After each use, turn the ON/OFF switch to the "0" position and unplug the appliance from the power outlet. Leave the different parts to cool down before cleaning.
- Never immerse the device in water or any other liquid.

- Never use scouring powder or abrasive pads.
- Never immerse the device in water or any other liquid.

### Cleaning the accessories

Soak the accessories in hot water and washing-up liquid. Rub with a soft sponge. Rinse with clean water and dry using a soft cloth.

The accessories (spatula, measuring cup, steaming basket) as well as the removable bowl and glass lid are dishwasher safe.

### Cleaning the appliance

Clean the inside of the appliance with a soft cloth, taking care to remove any grains of rice (or other dry matter) stuck to the hotplate.

Be careful not to let water get inside the appliance. Do not spray the appliance with anything.

Never immerse the appliance in water or any other liquid and never put it in the dishwasher!

## Technische Daten

- Versorgungsspannung: 220~240 V~ 50/60 Hz
- Leistung: 500 W
- Für maximal 1200 g rohen Reis
- Ein-/Aus-Schalter („ON/OFF“)
- Automatische Warmhaltefunktion am Ende der Garung
- Garanzeige
- Aufwärmanzeige
- Entnehmbarer Aluminium-Innentopf mit Antihafbeschichtung
- Abmessungen (H x B x T): 265 mm x 265 mm x 22 mm
- Nettogewicht: 2,054 kg

Produktinformationen für Stromverbrauch und maximale Zeit bis zum Erreichen des entsprechenden Energiesparmodus	
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	≤0.30W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	NA
Maximale Zeit, die das Gerät benötigt, um automatisch den entsprechenden Energiesparmodus zu erreichen	NA
Die Leistungsaufnahme des Geräts im vernetzten Bereitschaftsbetrieb, wenn alle drahtgebundenen Netzwerk-Ports mit dem Netzwerk verbunden und alle drahtlosen Netzwerk-Ports aktiviert sind	NA

## Vor dem ersten Debrauch

Entnehmen Sie das Gerät und sein Zubehör aus der Verpackung und achten Sie darauf, dass alle Füllstoffe entfernt werden.

- Waschen Sie alle Zubehörteile mit einem weichen Schwamm und Seifenwasser ab. .
- Reinigen Sie die Geräteinnenseite mit einem weichen und trockenen Tuch.
- Reinigen Sie den entnehmbaren Aluminium-Innentopf mit warmem Seifenwasser und außen mit einem leicht feuchtem Schwamm.
- Spülen Sie die Schale aus und trocknen Sie diese sorgfältig, bevor Sie diese wieder in den Kocher einsetzen.

## Gebrauch des Reiskochers

- Messen Sie anhand des mitgelieferten Dosierbechers die gewünschte Menge Reis ab. Denken Sie daran, dass ein Becher roher Reis zwei Bechern gekochtem Reis entspricht.
- Spülen Sie den Reis in einer Schale mit klarem Wasser, bis der Reis keine weißlichen Rückstände mehr abgibt. Für noch saftigeren Reis, lassen Sie diesen vor der Garung 10 bis 20 Minuten in Wasser einweichen.
- Installieren Sie den entnehmbaren Aluminium-Innentopf im Kocher, nachdem Sie sichergestellt haben, dass die Geräteinnenseite trocken und sauber ist und keine Rückstände vorhanden sind.
- Den gewaschenen und eingeweichten Reis in den entnehmbaren Innentopf geben. Den Reis gleichmäßig verteilen.
- Geben Sie anschließend die nötige Menge Wasser hinzu, ohne den maximalen Füllstand zu überschreiten. Wenn Sie beispielsweise drei Messbecher Reis in das Gerät geben, müssen Sie Wasser bis zum 3. Strich hinzugeben.
- Geben Sie immer mindestens einen Messbecher Wasser hinzu.
- Legen Sie den Glasdeckel auf und verbinden Sie den Gerätestecker mit einer Steckdose.
- Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter auf „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie den Garungsschalter nach unten, bis ein „Klick“ zu hören ist. Die Kontrollleuchte „COOK“ leuchtet auf. Der Reis wird jetzt gekocht.
- Heben Sie während dem Kochvorgang niemals den Glasdeckel ab, um die Garungszeit zu optimieren und keinen Wasserdampf entweichen zu lassen.
- Sobald der Reis fertig gekocht ist, schaltet das Gerät automatisch in den Warmhaltemodus um. Die Kontrollleuchte „WARM“ leuchtet auf.
- Lassen Sie den Reis 5 bis 10 Minuten mit geschlossenem Deckel ruhen. Der fertig gekochte Reis kann bis zu zwei Stunden warmgehalten werden. Rühren Sie den Reis vor dem Servieren um.

### ACHTUNG:

- Verwenden Sie einen Küchenhandschuh oder einen Küchenlappen, um den Deckel abzuheben und Verbrennungen zu vermeiden.
- Bringen Sie den EIN-/AUS-Schalter am Ende des Garvorgangs in die Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

## Gebrauch beim Dampfgaren

- Setzen Sie die abnehmbare Schüssel in das Gerät ein.
- Füllen Sie das Innere bis zur Markierung 2 mit Wasser oder Brühe.
- Setzen Sie den Dampfkorb ein und geben Sie die Lebensmittel (Gemüse, Fisch, Hähnchen...) hinein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Löcher des Dampfkorb nicht verstopft sind, da dies die Zirkulation des Dampfes und das Garen der Speisen beeinträchtigen würde. Füllen Sie den Dampfkorb nicht zu voll.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf.
- Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter auf „I“, um das Gerät einzuschalten.

- Drücken Sie den Garungsschalter nach unten, bis ein „Klick“ zu hören ist. Die Kontrollleuchte „COOK“ leuchtet auf. Das Backen beginnt.
- Wenn mehr Dampf benötigt wird, überprüfen Sie, ob sich genügend Wasser im Gerät befindet. Fügen Sie in diesem Fall die erforderliche Menge Wasser oder Brühe hinzu und setzen Sie den Garkorb wieder ein.
- Bringen Sie den EIN-/AUS-Schalter am Ende des Garvorgangs in die Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

## Reinigung und Wartung

- Bringen Sie den EIN-/AUS-Schalter nach jeder Verwendung in die Position „0“ und ziehen den Stecker des Geräts aus der Steckdose. Lassen Sie die einzelnen Geräte- und Zubehörteile vor der Reinigung abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

- Verwenden Sie niemals Scheuerpulver oder einen Scheuerschwamm, um das Gerät zu reinigen.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

### Reinigung des Zubehörs

Lassen Sie die Platten in heißem Wasser mit etwas Geschirrspülmittel einweichen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Schwamm. Spülen Sie die Teile mit klarem Wasser und trocknen Sie diese mit einem weichen Tuch gründlich ab.

Das Zubehör (Spachtel, Messbecher, Dampfkorb) sowie die abnehmbare Schüssel und der Glasdeckel sind spülmaschinenfest.

### Reinigung des Geräts

Reinigen Sie die Geräteinnenseite mit einem weichen Tuch und entfernen Sie eventuelle Reissrückstände (oder sonstige Rückstände), die sich auf der Heizplatte befinden könnten.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Sprühen Sie nichts auf das Gerät.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeiten und geben Sie es niemals in die Geschirrspülmaschine!

## Technische Eigenschaften

- Voedingsspanning: 220~240 V~ 50/60 Hz
- Vermogen: 500 W
- Maximale capaciteit van 1200 g gekookte rijst
- Aan/uit-knop ("ON/OFF")
- Automatisch warm houden op het einde van het kookproces
- Indicatorlampje koken
- Indicatorlampje warm
- Verwijderbare aluminium kom met antiaanbaklaag
- Afmetingen (H x L x D): 265 mm x 265 mm x 22 mm
- Nettogewicht: 2,054 Kg

Productinformatie voor stroomverbruik en maximale tijd om de toepasselijke modus voor laag vermogen te bereiken	
Stroomverbruik in uitstand modus	≤0.30W
Stroomverbruik in stand-by	NA
De maximale tijd die de apparatuur nodig heeft om automatisch de toepasselijke modus voor laag vermogen te bereiken	NA
Het elektriciteitsverbruik van de apparatuur in netwerkgebonden standby-stand wanneer alle bedrade netwerkpoorten verbonden zijn en alle draadloze netwerkpoorten geactiveerd zijn	NA

## Voor het eerste gebruik

Haal het toestel en de accessoires uit de verpakking en zorg ervoor dat alle vastzetelementen worden verwijderd.

- Was alle accessoires met een zachte spons en warm zeepwater. .
- Reinig de binnenkuip van het toestel met een zachte en droge doek.
- Reinig de binnenkant van de verwijderbare aluminium kom met warm zeepwater en de buitenkant met een licht vochtige spons.
- Spoel de kom af en droog ze volledig af alvorens ze opnieuw op de koker te plaatsen.

## Gebruik van de rijstkoker

- Doseer de gewenste hoeveelheid rijst met het meegeleverde bekertje. Een volledig glas rauwe rijst is gelijk aan twee glazen gekookte rijst.
- Spoel de rijst in een recipiënt tot het water helder wordt. Om malsere rijst te bekomen, laat ze 10 tot 20 minuten weken alvorens ze te beginnen koken.
- Plaats, na gecontroleerd te hebben dat de binnenkuip van het toestel droog, proper en zonder resten is, de verwijderbare aluminium kom in de rijstkoker.
- Doe de gewassen en geweekte rijst in de verwijderbare kom. Verdeel de rijst gelijkmatig.
- Giet vervolgens de vereiste hoeveelheid water in de verwijderbare kom zonder het maximumniveau te overschrijden. Indien u bijvoorbeeld drie bekertjes rijst in de kom doet, dient u de kom met water te vullen tot u het niveau 3 bereikt.
- Voeg altijd minimaal het equivalent van één doseerbekertje.
- Plaats het glazen deksel en stop de stekker in een stopcontact.
- Zet de AAN/UIT-knop op stand "1" om het toestel aan te zetten.
- Zet de kookkeuzeknop lager tot u een klik hoort. Het controlelampje "COOK" gaat branden. De rijst begint te koken.
- Om de kooktijd te optimaliseren en stoomverlies te vermijden, mag u het deksel tijdens het koken nooit optillen.
- Op het einde van het kookproces schakelt het toestel automatisch over in warmhoudmodus. Het controlelampje "WARM" gaat branden.
- Laat de rijst 5 tot 10 minuten rusten met het deksel gesloten. De gekookte rijst kan 2 uur lang warm worden gehouden. Roer de rijst alvorens te serveren.

### OPGELET:

- Om te vermijden dat u zich verbrandt, gebruik een handschoen of een ovenwant om het deksel op te tillen.
- Zet na gebruik de AAN/UIT-knop op stand "0" om het toestel uit te schakelen.

## Gebruik voor stoomkoken

- Plaats de afneembare kom in het apparaat.
- Vul de kuip met water of bouillon tot niveau 2.
- Plaats het stoommandje en voeg de ingrediënten toe (groenten, vis, kip...)
- Controleer of de gaatjes in het stoommandje niet verstopt zijn, want dan kan de stoom niet goed circuleren en het voedsel niet goed garen. Vul het stoommandje niet te vol.
- Plaats het deksel terug.
- Zet de AAN/UIT-knop op stand "1" om het toestel aan te zetten.
- Zet de kookkeuzeknop lager tot u een klik hoort. Het controlelampje "COOK" gaat branden. Het bakken begint.

- Als er meer stoom nodig is, controleer dan of er voldoende water in de tank zit. Voeg in dat geval de benodigde hoeveelheid water of bouillon toe en plaats het kookmandje terug.
- Zet na gebruik de AAN/UIT-knop op stand "0" om het toestel uit te schakelen.

## Reiniging en onderhoud

- Zet na elk gebruik de AAN/UIT-knop op stand "0" en trek de stekker van het toestel uit het stopcontact. Laat de verschillende elementen afkoelen alvorens over te gaan tot de reiniging.
- Dompel het toestel nooit onder in water of een andere vloeistof.

- Gebruik nooit schuurpoeder of een schuurspons.
- Dompel het toestel nooit onder in water of een andere vloeistof.

### Reiniging van de accessoires

Laat de accessoires weken in warm water waaraan afwasmiddel is toegevoegd. Wrijf af met een zachte spons. Spoel met helder water en wrijf zorgvuldig droog met een zachte doek.

De accessoires (spatel, maatbeker, stoommandje) en de afneembare kom en glazen deksel zijn vaatwasmachinebestendig.

### Reiniging van het toestel

Reinig de binnenkant van het toestel met een zachte doek, waarbij u ervoor zorgt dat u de rijstkorrels (of andere droge stoffen) verwijdert die aan de verwarmingsplaat zijn blijven kleven.

Zorg ervoor dat er geen water in het toestel komt. Verstuf niets op het toestel.

Dompel het toestel nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het nooit in de vaatwasser!

Toutes les informations, dessins, croquis et images dans ce document relèvent de la propriété exclusive de SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION se réserve tous les droits relatifs à ses marques, créations et informations. Toute copie ou reproduction, par quelque moyen que ce soit, sera jugée et considérée comme une contrefaçon.

All information, designs, drawings and pictures in this document are the property of SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION reserves all rights to its brands, designs and information. Any copy and reproduction through any means shall be deemed and considered as counterfeiting.

Alle Informationen, Zeichnungen, Skizzen und Bilder in diesem Dokument sind alleiniges Eigentum von SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behält sich alle Rechte in Zusammenhang mit ihren Marken, Schöpfungen und Informationen vor. Kopien oder Reproduktionen, ungeachtet des dazu verwendeten Mittels, werden als Fälschung betrachtet und beurteilt.

Alle gegevens, tekeningen, schetsen en afbeeldingen in dit document zijn het exclusieve eigendom van SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behoudt alle rechten met betrekking tot haar merken, creaties en informatie. Alle kopieën, of reproducties, met eender welk middel, worden beoordeeld en beschouwd als een vervalsing.



#### Protection de l'environnement

Ce symbole apposé sur le produit signifie qu'il s'agit d'un appareil dont le traitement en tant que déchet est soumis à la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil ne peut donc en aucun cas être traité comme un déchet ménager, et doit faire l'objet d'une collecte spécifique à ce type de déchets. Des systèmes de reprise et de collecte sont mis à votre disposition par les collectivités locales (déchèterie) et les distributeurs. En orientant votre appareil en fin de vie vers sa filière de recyclage, vous contribuerez à protéger l'environnement et empêcherez toute conséquence nuisible pour votre santé.



#### Protection of the environment

This symbol attached to the product means that it is an appliance whose disposal is subject to the directive on waste from electrical and electronic equipment (WEEE). This appliance may not in any way be treated as household waste and must be subject to a specific type of removal for this type of waste. Recycling and recovery systems are available in your area (waste removal) and by distributors. By taking your appliance at its end of life to a recycling facility, you will contribute to environmental conservation and prevent any harm to your health.



#### Umweltschutz

Dieses Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass es sich um ein Gerät handelt, dessen Entsorgung den Vorschriften für elektrische und elektronische Altgeräte (Elektronikschratt) unterliegt. Dieses Gerät darf daher auf keinen Fall als Haushaltsmüll behandelt werden und muss an einer spezifischen Sammelstelle für diesen Typ von Abfall abgegeben werden. Rücknahme- und Sammelsysteme werden Ihnen von den lokalen Gebietskörperschaften (Mülldeponie) und Vertrieben bereitgestellt. Indem Sie Ihr Gerät an seinem Lebensende dem Recycling zuführen, tragen sie zum Umweltschutz bei und verhindern schädliche Folgen für Ihre Gesundheit.



#### Milieubescherming

Dit op het apparaat aangebrachte symbool betekent dat het apparaat aan het einde van de levensduur afgevoerd moet worden volgens de voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit apparaat mag dus in geen geval bij het gewone huisafval weggegooid worden maar moet naar een specifiek inzamelpunt teruggebracht worden. De gemeentes (vuilstortplaatsen) of de verkooppunten stellen inzamelsystemen en -punten tot uw beschikking. Door uw apparaat aan het einde van de levensduur in te leveren voor recycling, draagt u bij aan de milieubescherming en voorkomt u schadelijke gevolgen voor de gezondheid.

#### \* Testé dans nos laboratoires

Garantie valide à partir de la date d'achat (ticket de caisse faisant foi). Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure normale du produit.

#### \* Tested in our laboratories

Warranty valid from the date of purchase (receipt as proof of purchase). This warranty does not cover defects or damage caused by improper set up, incorrect use, or normal wear and tear of this product.

#### \* In unseren Labors getestet

Die Garantie läuft ab dem Kaufdatum (maßgeblich ist der Kassenzettel). Diese Garantie deckt keine Mängel oder Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, falschem Gebrauch oder der normalen Abnutzung des Produkts resultieren.

#### \* Getest in onze laboratoria

Waarborg geldig vanaf de datum van aankoop (kassickett geldt als bewijs). De garantie dekt geen gebreken of schade die voortvloeien uit een onjuiste installatie, een onjuist gebruik of de normale slijtage van het product.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Art. CR L4  
Ref. 8012183

SERVICE RELATION CLIENTS /  
Customer Relations Department /  
Kundenservice / Klientenafdeling

1, Avenue de la Motte  
CS 80137  
59811 Lesquin cedex

FABRIQUÉ EN R.P.C. / Made in China /  
Hergestellt in VR China / Gefabriceerd in VRC.

SOURCING & CREATION  
1, Avenue de la Motte  
59810 Lesquin - FRANCE  
[contact@sc-ub.com](mailto:contact@sc-ub.com)